

I 心韵Lactina™ 吸乳器

母乳是婴儿最好的营养物质。心韵Lactina在母乳喂养阶段为您和您的宝宝提供最佳的支持。该款为医院和家庭租用设计的产品，特别适合长期、频繁地吸乳，同时也可长期帮助乳汁的分泌。

II 使用说明

心韵Lactina吸乳器是一款电动吸乳器：

- 帮助母亲产生并收集乳汁。
- 能帮助吸出乳汁并使乳汁持续流出。当宝宝不在身边但又需要吸出和收集乳汁时使用。
- 若不能进行直接母乳喂养时，能帮助吸出乳汁并保持母乳供给。
- 缓解涨奶。
- 适合医院使用或家庭租用。

III 重要的安全事项

当使用电器产品时，应注意基本的安全措施，包括：

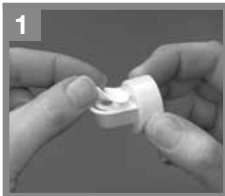
在使用前请阅读所有说明。

- 请按照使用说明书描述的用途使用该产品。
- 请只使用心韵Lactina吸乳器附带的电源线。
- 请确定装置的电压与电源相一致。
- 请使用完后立即将装置电源拔掉。
- 产品通电时必须有人照看使用。
- 在拆下电源适配器时，请先确认电源适配器已经与电源插销座分离。
- 将电源适配器远离高温的物体表面。
- 若电源线或插头有损坏，工作不正常，被摔，被损坏或掉入水中，请不要使用该电器装置。
- 不要在户外使用。
- 保持干燥，不要直接放在阳光下曝晒。
- 不要将产品打湿。
- 不要在洗澡或冲淋时使用。
- 切勿置于或避免落入水或其他液体中。
- 不要将液体直接喷在或倒在气泵上。

- 不要将产品放在容易掉入浴缸和水槽的地方。
- 如果该设备掉入水中，不要立即用手去拿；首先应立即拔出插头。
- **只使用美德乐Medela原装配件。**
- 检查气泵组件是否有磨损或损坏。
- 吸乳器组件是个人护理产品，没有正确的消毒前不要与他人合用，以避免交叉感染。
- 当马达正确放置时再开始使用气泵。
- 睡眠或欲入睡时不要使用。
- 产品若放置在儿童可触及的范围内，需要大人的看管。
- 若出现问题或疼痛，请咨询您的哺乳期顾问或医生。
- 在可燃性麻醉剂与空气，氧气或氮氧化物混合的场合下不适合使用该产品。
- 手机或无线电频率的通讯设备的使用可能会对请只使用心韵Lactina吸乳器的使用产生影响。
- 心韵Lactina吸乳器需要EMC（电磁兼容性）相关的预警，并需要按照使用说明中EMC相关的信息来安装和使用。
- 在心韵Lactina产品包装中不带有用户使用配件。请不要尝试自己修理心韵Lactina吸乳器。

请妥善保存本使用说明书

IV 安装说明



b + c

将防溢出膜装到防溢出阀上，使隔膜完全平整的贴在阀上。



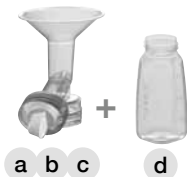
将组装好的防溢出阀和膜推进吸乳护罩中，确保防溢出阀的位置如图所示的方向。

IV 安装说明

3



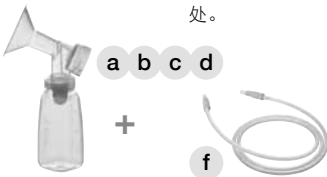
将奶瓶旋入吸乳护罩。



4



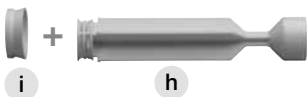
将软管的接口插入吸乳护罩后面的开口处。



5



橡胶密封圈套在活塞杆上——较大的一边面对把手一侧。为确保密封，抓紧橡胶密封圈转动活塞手柄。



6



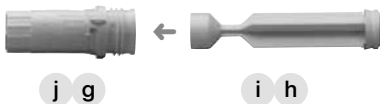
将真空调节器环套在抽气筒上。



7



将活塞送入抽气筒中。



8



将端口帽插入抽气筒架。



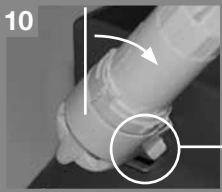
9



将活塞/抽气筒安装在抽气筒架上并旋紧。



10

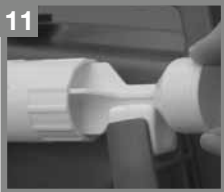


将抽气筒架后侧的插栓插入经典动力 Lactina 主机前侧对应的插孔中。旋转抽气筒架至突起部分嵌入经典动力 Lactina 主机的卡槽中。



IV 安装说明

11



将抽气筒手柄嵌入经典动力Lactina主机的旋转臂的橡皮套内。

12



将导管插入抽气筒架的导管插孔中。

如果使用单侧吸乳，用端口帽堵住抽气筒架另一侧导管插孔。

13



如果使用双侧吸乳，端口帽插入抽气筒架的两个导管插孔中间的小孔中。

V 电气使用

将电源线连接标准电源插座。

VI 吸奶

采取放松并舒适的坐姿。在吸乳或哺乳时使用脚凳。适当抬高你的脚能帮助你坐姿正确，并避免对你的腰部和下身造成压力。

1



将乳头置于吸乳护罩中心。

- 在吸乳时不要倾斜瓶身或将奶瓶装得过满。
- 在吸乳时注意不要使软管打结。

2



将吸力调至最小，再开启电源。

◊ On

⊖ Off

3



将真空开关调至你的最大舒适真空度 **Maximum Comfort Vacuum™**。指你感觉舒适并仍能接受的最大的真空程度（每个母亲都不一样）。要确定您的最大舒适真空度，先增加真空水平，直到您感到稍微有些不适（而不是感到疼痛），然后稍微降低一点真空水平即可。

研究证明，使用“最大舒适真空度” **Maximum Comfort Vacuum™**，你可以更有效地吸乳，就是说在更短时间内获得更多乳汁

一旦结束使用，将开关关掉，拔去插头，并将部件拆开。将瓶盖盖好后妥善保存至下次使用。
使用瓶座以防奶瓶倾倒。

VI 吸奶

以下内容仅对经典动力II (Lactina Select) 适用

经典动力II具有一个旋钮可以调节吸乳频率。开始吸乳时可以选择较快的吸乳频率(选择“7档”速度最快)。当乳汁流出或者感觉喷乳反射出现,可以逐步调节至较慢的吸乳频率(如“4档”)。



VII 吸乳护罩适合度

挑选合适的吸乳护罩尺寸

合适的吸乳护罩可以避免对乳腺的压迫,以保证最大的乳汁获取量。

如果对于以下问题的答案为“是”,那么吸乳护罩的尺寸是合适的:

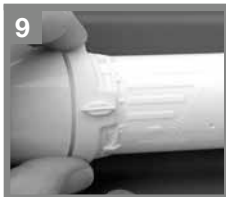
- 乳头是否能在管道中自由移动?
- 乳晕是否最少程度或没有被吸入吸乳护罩的管道中?
- 是否随着每次抽气,乳房也会有轻柔的有节奏的运?
- 是否觉得乳房已吸空?
- 乳头是否感觉到疼痛?

如果以上任何一个问题的答案是“否”的话,请尝试使用大些(或小些)的吸乳护罩。

多选型 Medela PersonalFit™ 吸乳护罩: 有五种尺寸, 因为一种尺寸不能适合所有人。

VIII 手动吸乳

按第 59/60/61 页的第 1-7 步（除了第 4 步）进行操作



将真空调节器设置到最小，开始吸乳（再根据需要调节真空度）。将真空开关调至你的最大舒适真空度。**Maximum Comfort Vacuum™**。指你感觉舒适并仍能接受的最大的真空程度（每个母亲都不一样）。要确定您的最大舒适真空度，先增加真空水平，直到您感到稍微有些不适（而不是感到疼痛），然后稍微降低一点真空水平即可。

IX 清洁与卫生

重要事项

- 在以下描述的所有清洁步骤中使用可饮用水。
- 使用后应立即清洁，以避免有乳汁的残留和细菌的孳生。
- 在清洁前将所有部件拆分。尤其注意将黄色的防溢出阀从吸乳护罩接口上卸下，并将阀上白色的防溢出膜从接口处拆下。

IX 清洁与卫生

家用清洁方法 按照清洁说明操作，除非你的专业健康顾问有其他建议。

在首次使用及以后每次使用前

- 拆分，洗涤并冲洗所有与乳房和乳汁接触的吸乳器的部件 (a+b+c+d+m+n+o)。
- 将部件放入足够大的深锅中。
- 放入冷水直至淹没所有的部件。您也可以加入一勺柠檬酸以防止水垢的生成。
- 加热煮沸后再煮5分钟。
- 将锅拿开，倒掉开水。
- 用干净毛巾擦干部件。

或者，拆开分的部件可以在洗碗机或消毒柜的顶层中清洁。

注：食物颜色可能改变部件的颜色，但不影响性能。

每次使用完毕后

- 拆开所有与乳房和乳汁有接触的部件后，用带有洗涤剂的温水手洗 (a+b+c+d+m+n+o)。
- 用干净的水冲洗。
- 用干毛巾擦干部件。

医院清洁方法 以下清洁说明作为一般的推荐，可根据各医院特别的指示和清洁方法作相应调整。

重要事项

建议每一位母亲只属于自己专用的吸乳器配件；在每次使用后清洗，消毒和杀菌（例如：高压灭菌器）所有部件；务必最晚在传递给下一位妈妈前（如果必须的话）进行以上操作。杀菌不当，二人或多人合用吸乳器配件会对健康造成威胁（例如：交叉感染），并会影响质量保证的有效性。

清洁

拆分零件并用带有洗涤剂的温水彻底清洗。
用干净的水冲洗。

消毒

在高温洗碗机中清洗所有部件以消毒。

杀菌

在杀菌前目测部件是否干净，完好。用高压杀菌器中在134°C时放3 (or 18) 分钟或125°C 放15 - 20分钟。不要将部件堆积在一起或施加外力，以避免对部件造成损坏。或者，可以用环氧乙烷杀菌。

软管的保护

在每次吸乳后，检查软管。

是否有水汽出现在软管中

在吸乳结束后，在软管仍连接时，继续抽气1-2分钟直到软管中变干燥。

如果有乳汁进入软管

如果有乳汁意外进入软管，关掉气泵并拔掉电源。按照说明移开并清洁软管“在使用前及每次使用前”。将水滴晃出后，悬挂风干。要快速风干的话，将软管与气泵相接并开动气泵1-2分钟或直到干透。

提示

暂不使用部件时，将部件清洁后放在一个干净的可密封的口袋中或是贮藏在一个盛满液体的容器中。部件也可用干净的纸或毛巾包好。

卫生

- 在触碰乳房和吸乳器的部件前，用水和肥皂彻底清洗手。
- 避免接触奶瓶和盖子的内侧。
- 用湿布擦拭乳房和周围皮肤。
- 不要使用肥皂或酒精擦拭，以免造成皮肤干燥，使乳头破损。

IX 清洁与卫生

吸乳器的保护

在清洗前拔掉吸乳器插头

在家

每天或当有乳汁溢出时

在医院

如有乳汁溢出，立即使用。每换一位母亲使用时做清洁，或者定期清洁（例如：每天）。

- 使用潮湿的布擦拭吸乳器，也可以用肥皂水或不含研磨剂的清洁剂。
- 不要将液体直接喷在或倒在气泵上。
- 切勿将泵体浸入水中。

X 贮存/加热母乳

与你的医院确认是否有特别的说明。

母乳的贮存（为健康婴儿）

	房间温度	冰箱	冰箱冷冻室	深度冷冻
刚刚收集的母乳	不要在室温下保存	在4°C时保存约3-5天	在-16°C时保存6个月	在-18°C时保存12个月
加热母乳 (之前冷冻)	不要贮存	10小时	不要再次冷冻	

- 如要冷冻，不要将瓶/袋装满，装至3/4处即可，给结冰后膨胀留好空间。
- 将瓶/袋上做好标签，记录取奶的日期。
- 不要将母乳放在冰箱门边的柜子上保存。
- 为了保留母乳的营养成分，前一天晚上将冷冻的乳汁放入冷藏室内解冻，用流动的温水（最热37°C）来冲瓶子/袋子。
- 轻摇瓶子/袋子使分离的脂肪能混合在乳汁中。
- 不要将冷冻的母乳放在微波炉内或煮沸的热水中（防止烫伤婴儿）。

XI 故障及相关修理

如马达不工作

检查

- 电源连接正常
- 准备开关是否打开

如果吸力很小
或没有吸力

确保

- 吸乳护罩将乳房完全罩好。
- 所有吸乳器的连接部位都已安装好。
- 白色的防溢出膜与黄色的防溢出阀接口完全贴合。检查阀接口和膜是否干净无损坏。见“安装说明”。
- 导管与吸乳护罩、抽气筒架的导管插孔都正确连接。
- 橡皮封口与活塞正确安装。
- 活塞/抽气筒与抽气筒架或者吸乳护罩正确相连。
- 抽气筒架，包括活塞/抽气筒与经典动力Lactina主机正确连接。
- 如果单侧吸乳，端口帽应该堵住未插导管的一侧导管插孔。

小心不要抓捏管道或者使其打结。

如果乳汁流量
过大

如果乳汁溢入软管

- 关掉吸乳器开关，并拔掉电源。
- 使用湿润的（但不滴水）的抹布擦拭主机
- 参照清洁说明“软管的保护和吸奶器的保护”。
- 如有需要，清洁吸乳器配件。
- 当部件完全干燥时，重新组装吸乳器及其配件。

XII 质量保证

本产品自购买之日起质保3年（除吸乳器配件及其附件外）。因任何损坏，或因使用不当及未授权者的不恰当使用造成的损坏，生产商对此不承担质保义务。常规检查和维护必须由美德乐授权人员进行。

XIII 废弃处理

本产品由多种金属和塑料制成。在丢弃前，该装置因不能再使用而被放弃时应根据当地法规作为未分类的城市垃圾处理。使用当地的电气和电子垃圾回收系统。不恰当的丢弃可能会对环境和公共健康造成有害影响。

XIV 零件清单

产品号

a	吸乳护罩 (24 毫米)	810.0131
b	防溢出阀	810.0475
c	防溢出膜	820.7013
d	奶瓶 (150 毫升)	811.0020
e	奶瓶架	810.0462
f	硅胶软管 (105 厘米)	800.0828
g	抽气筒	810.0717
h	活塞	810.0494
i	橡皮密封圈	820.0078
j	真空调节器圈	810.0066
k	抽气筒架	810.0668
l	端口盖帽	820.0135
m	奶瓶罩	810.0474
n	奶瓶盖	810.7062
o	奶瓶盖帽	810.0473

附件 (单独出售)

- 单日用吸乳器配件供有限次数时使用 (24小时内或最多使用8次) 800.0830/200.0235
- 一次性奶瓶只供一次性使用 (80/150 ml)。 800.0835/200.1153
- 车用适配器 928.7001

不含双酚A, 邻苯二甲酸酯或乳胶。
内容可能有些调整。
实物可能与图片不同。